

mesiti

Mistilis, das sich mengen last. kar se pustý
mejssiti, ali méjshati, sméjshati: mejsslívu,
famejsslívu.

mesiti

Misceo, mischen, mengen. méjshati, faméjshati,
fméjshati. faméjfsiti, méjfsiti.

mesiti

Subigo,
subrigere farinam. knetten. méjpsiti, ali
testù gnēsti.

HIPOLIT: Dict. I , 632

mesiti

Magis, brotmulten, scheibentisch, schüssel.
éne kodújne ali nishkè fa testù mejfsíti. tudi
éna okrógla mífa, skléjda, péhar fa kruh.

mesiti

Depfo, würden, Knetten. mejsiti, omejsiti,
teflu gnesti, gnetati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 178

mesiti

den Teig knetten. testú gnefti, méjfsiti, gremláti.
subactam farinam depfere.

mesiti

Knetten.móko mejsíti, testú gnésti, gremláti.
depfere, farinam subigere.

HIPOLIT; Dict. II, 105

mesiti

Würcken, wie die becker. moko ali testú méj-
siti, gnefti, gremláti kakòr ti peki. subige-
re, macerando subigere: farinam macerare, de-
pfere.

mesiti

Beeren, knetten, weich machen. testù mejssíti,
gnéjfti, mehkú naprávlati, gremláti. S. depfo,
tundo, macero.

mesiti

Skengen, mōrken. mějsiti, mējshati, smějshati,
mijere.

HIPOLIT: Dict. II, 123

meriti se

Multe, darinn man knettet. nišké, ali kod-
núnle, kir se kruh méjssi. mactra.

mesiti se

Panificium, beckenwerck. krúshna viérstatt,
kir se kruh méjfsi inu déla, pezhníza.

mejšiv

Miřtilis, das sich mengen last. kar se pustý
mejřsíti, ali méjshati, řméjshati: mejřslívu,
řamejřslívu.

HIPOLIT: Dict. I, 370

mesnat

Poropus, Mauckb, fleischsch. debelhart,
mesnat.

HIPOLIT: Dict. I , 672

mesnat

Carnosus, fleischhaftig. meznát, mejsáft,
dobru jèr mejsu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

mesnat

Carnens, fleischig. mesnat, mesen.

mesnat

Corpulentus, woll geleibt, gros von leib,
fleischechtig. dobru shivóten, velik od
shivóta, mefsnát, dobru pèr mefsu, debel.

mesnat

Fleischig oder fleischlich. mesnat, mesnat.
Carnens, Carnosus.

HIPOLIT: Dict. II, 62

mesnat

Tori; die fleishechten Stück an den Gliedern.
die Maus. ti mesnati Kráji na glédiek,
ta ribina, ali te shýlnati nitk po shivotu.

HIPOLIT: Dict. I, 673

mesnica

Schal, mexg. mesnica. *Cornarium*, *laniena*.

HIPOLIT: Dict. II, 159

mesnica

Schleichthaus, meng. mesnica, mesvárnia,
marxvárnia. laniena, lanianium.

HIPOLIT: Dict. II, 164

mesnica

Therz, s. blackthaus. mesnica^s, miorvârca.
Carnarium, taberna carnaria, laniena,
laniarium.

HIPOLIT: Dict. II, 123

mesnica

Fleischbanch. mesnica, markvárniča.
Laniena, laniarium.

HIPOLIT: Dict. II, 62

mesnica

excoriat aut deglubit, Dissecatque et Carnes
venum Exponit in macello. Ziehet die haut ab
Vnd Zerstückt es Vnd das fleisch hat er feil in
der fleischbanck. odére, ali kosho flejzhe inu
reskofsá, ali resséjka inu tu mefsú imá na prú-
daj v'ti mefsnízi.

mesnica

Stecellum, speisemarcho. mexig, mesnica
ali markvárnia, Niv se mesu, ali
strúge rizhý predájajo.

HIPOLIT: Dict. I , 353

7

mesnica

Laniens, merrig, oder schlecht haus. mesnica,
merrváarna starúne, ali vierstett. mesna-
rtja, merrváarnika.

HIPOLIT: Dict. I, 334

mesnica

Lanicarium, Mexig, sblachthaus. mesnica,
mexicana: tudi ena mesta, riva
se vidne strefe.

HIPOLIT: Dict. I, 334

mesnica

Carnarium, Mexig, fleisshang. mesnica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

mesnica

epicoparium, ein fleisch = oder haubentk.
ena mesnira, mesarnira, nir se mesu
fejra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 216

mesnina

Fleisch. mesú, mesnina. Caro.

HIPOLIT: Dict. II, 62

meso

Musculus, Mauslein. majhena mīshka. Maus an
glidern, ein stuch adërrecht fleisch. rībiza
v'glīdih, en kofs fhýlnastiga me'sà.

meso

Artocreas, Gasteten vom fleinh. pashbeto od mesa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

meso

Caruncula, Stücklein fleisch. en d'osser mesa',
enu mesné.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 84

meso

Porcinarius, Verkaufer des scheinen fleisches.
en predajáviz svínskiga mesà.

meso

Scabro, ein wurm, aus rosfleisch gewachsen. en
zhèrv s'kóynskiga mesà frássen.

HIPOLIT: Dict. I , 587

meso

Hippomanes, Pferdegift: ein giftiges stückerlein
fleisch, so das füllein mit sich von der muter
bringt. kóynski strup: en strupèn kófsez mes-
sà, katériga tu fhibè is sábo od mátere pernéf-
se.

HIPOLIT: Dict. I

meso

Offela, ein stücklein fleisch. en kófsez,
falúfhik mefsà.

meso

Offa, ein stuck fleisch. en kos mefsà. aller-
ley gemus, teig, ein grosser mundvoll. en gost
mózhnik, ali kaj od tésta, en vélik salúfhej.

HIPOLIT: Dict. I , 410

melo

Pulpamentum, ein fleischig- und schleckerhaft
stück, als die schlauchbraten. en mefsàt inu
osláfsen kofs mefsà, kóker ta práta per obístih,
inu ta fájdni skok, ali stégnu od divjázhine:
éna sladkojédna ali sladzhízhna shpísha.

meso

Vivus,
ad vivum refecare. das faule bis aufs fleisch hin-
weg schneiden. tu gnylu do fhiviga mesà prozh od-
réfati.

HIPOLIT: Dict. I , 718

meso

Visceratio, austheilung von rauhem fleisch bey
den begräbnussen gebraucht. vun dilénie sróviga
mefsà per pogrébszhinah néjkada j navádnú.

HIPOLIT: Dict. I , 716

meso

Therjaca, Teriak. arxija is kaxhige
mesa: ta trija'a

HIPOLIT: Dict. I, 664

meso

Thierjack.terják,arznia s'kázhjiga me fśá.
Theriaca.

meso

Quart, Vierte theil eines dings. ta zhetérti dejl
ene rizhy: éna zhetért mesá, en zhetertnyk,
fértelz. quarta pars, quadrans.

meso

Bildergeschwär. ottúk t^h zhelúfti, ali
zhelúftniga mesá. paradontis.

meso

Brand am menschen.

kalter brand. mársel ofsád, gnýlost tíga
mefsá. shpacelus.

meso

Stuck fleisch. en nos mesá. offa.

HIPOLIT: Dict. II, 190

meso

Rieme fleisch. ex ros messá. pruptum Carnis.

HIPOLIT: Dict. II, 157

meso

Fleischpastete. -cna pofit'eta s' messe'. Puto
creas.

HIPOLIT: Dict. II, 62

meso

Made in fleisch. saplunki, zhèrvy v'mefsi.
termes.

meso

Farnes, fleishmade, holzwurm. zhërv v' méjsi:
zhërv v' léjsi, túdi fapluúdi v' méjsi:

HIPOLIT: Dict. I, 657

meso

Termes, ein abgebrochen schos samt der frucht.
fleischmade. éna odlómna, ali odtérgana veýza,
ali mladíza is sádjom. túdi řaplúnki v'méřsi.

meso

Vorhaut. (prejdna kóshiza na móshkim mépsi:
prekóshiza, prefúszhniza. praeputium.

HIPOLIT; Dict. II.

meso

Fleischmaden, fleischwurm. saplúnki, ali
zhervý v'měsu. termes.

miso

Zwischen haut Vnd fleisch. v'mej kosho inu
v'mej mefsom. Intercus.

meso

extrahit sanguinem subcutaneum quem abtergit
spongia. Ziehet er heraus das blut Zwischen fell
Vnd fleisch, welches er abwischt mit dem Schwam.
[padar] vlejzhe vun tro kry mej kosho inu mefsom,
katéro on obríshe s'to gobo.

meso

Intercus, zwischen haut vnd fleisch. v'mej
kofho inu v'mej mejsam.

meso

Satullo,

Carnibus satullare corpus et famem ventris.

sich mit fleisch sättigen, vnd den hunger
stillen. se is méfsam nasítiti, inu to lákoto
potoláfhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 586

mlso

Pingve, die feiste zwischen haut vnd fleisch.
mast, ali tolstust v'mej kófho inu v'mej méfsom.

meso
u

39. šepsi inu osèrnije

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

meso
u

Gleich. mesu, mesuina. Caro.

HIPOLIT: Dict. II, 62

meso
u

Virofus,

Caro virofa stinkend fleisch. énu smardézhe mefsù
koker kúga.

HIPOLIT: Dict. I, 715

meso
u

Viſcero, eingeweid, oder rauh fleiſch austheilen.
osérzhje, ali sróvu mefsù vun dilíti.

HIPOLIT: Dict. I , 716

miso
u

Tucetum, klein gehacktes fleisch, lungenmus.
énu tenkù sefséjkanu mefsù, plúzhni mózhnik,
mefséni knédliži.

HIPOLIT: Dict. I , 687

meso
u

Blata [rodunt] librum; termites Carnem et Cafeum,
acari Capillum; die Motte [benagt] das Buch; der
Maden fleisch Vnd Käs; die Mülben das haar. fter-
sházh, ali buqvéni mol [objéda] te buqve zhervi-
zhi, ali saplúnki mefsú inu fyr; griszi ali laf-
ni molí te lafsé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 11

meso
u

oftrea dat fapidam Carnem. die Austern gibt wol-
geschmack fleisch. Aúfterga da shamnu mefsú.

"IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

meso
-u

Interspicere. enu mesu s' fupham potat-
niti, podfupirati. Carnem lardo per
intervalsa figere, certis intervallis lardo
figere.

HIPOLIT: Dict. II, 238

meso
u

Vitulinus, kälbern. vitulina caro. kalbfleisch.
telézhje mesu, tellétina.

HIPOLIT: Dict. I , 718

ms 50
-u
-

Knorrenfleisch. mejsú per Krakéh. Fori.

HIPOLIT: Dict. II, 105

meso
u

Prindfleisch. govédine, govórka mesic.
Caro bubula.

HIPOLIT: Dict. II, 152

meso
u

Kalbfleisch. tellézhje mefsú, telétina.
Caro vitulina.

HIPOLIT: Dict. II, 100

meso
u

Gehäck, gechaket fleisch. en kak, ali drobnu
refékamu mesu, énu séjzhiszhe. minutal.

malso
u

Schaaff fel.ovzhja kosha.pellis ovina.

Schaafffleisch.ovzhje mefsú,ovzhnina.Caro ovilla.

Schaaffherd.ovzhja zhejda.oviaria,grex ovillus.

meso
u

Saattrocken fleisch. suhu, prekajénu mesú.
Caro suffumigata.

HIPOLIT: Dict. II,

156

meso
u

Toftus,
Caro tofta. gebraten fleisch. penhénu mesu,
penhénuic.

HIPOLIT: Dict. I, 673

meso

u

Vescor,
carne, lacte vesci. fleinh, milch essen. mesu,
ali mlejku jēisti.

meso
u

Mauen, dick fleisch ohne bein. sgul mef'sú
pres kofty. pulpa, pulpamentum.

meso
u

Ochsenfleisch. govédina, govéje, ali govéjsku
mesu. bubula.

meso
u

Detracta cute apparet Caro Nach abgezogener
haut, erscheint das fleisch, po fléjzheni
koshi fe yskáshe tu mesú

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

14

meso
u

Gronne in der Kürbis. mesu v' bürchi.
pulpa.

HIPOLIT: Dict. II, 81

meso
u

Schweinefleisch. *porcum mesum*. Caro suilla.

HIPOLIT: Dict. II, 172

meso
u

Fach gleich. plejindasta, shajnaftu Kitapu
mesu. lenta Caro.

HIPOLIT: Dict. II, 269

MISO
u

Tendo, das grades um fleish, mais um fleinh.
ta ghylo na méfi, tuda ta ribixa v' méfi.

HIPOLIT: Dict. I, 66i

meso
u

Caro et Viscera. Fleisch u. Ingeweid. Mefsú, inu
ofsérzhje ali drub.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

miso
u

excoriat aut deglubit, Dissecatque et Carnes
venum Exponit in macello. Ziehet die haut ab
Vnd Zerstückt es Vnd das fleisch hat er feil in
der fleischbanck. odere, ali kosho flejzhe inu
reskofsa, ali ressejka inu tu mersu ima na prú-
daj v'ti mersnizi.

meso
u

quasdam Carnes lardo trajectat ope Creacentri:
lardárji; Etwelches fleisch, stickt er. Vermit-
telst der Spicknadel; nukutéru mefsú, on [=ku-
har] oshpika ali natákne is shpeham skus to
shpikygló: shpikyglízo;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 22

meso
u

Digen fleisch. s^uhu, pofush^enu ali prekaj^enu
mefs^u. Caro infumato, caro arida.

meso
u

schweines fleisch. fvínsku mesú, fvinína.
Caro suilla.

meso
u

kalbfleisch. telézhje mesú, telétina. Caro
vitulina.

mесо
u

schaaffleisch. óvzhje mefsú, ovzhnina, ali
koshrónovu mefsú. Caro ovilla, vel vervecina.

mebo
u

digenfleisch. fúhu ali pofushénu mefsú.
Caro fumo durata vel infumata.

meso
u

Gesalren fleinh. aefolénu, ali slananiúrjenu
mesú. Caro salita.

HIPOLIT: Dict. II, 62

meso
u

Hafenbrate, klein gehackt^e fleisch. kak, ali
tenkí sešéjkanu mesú. minutal.

meso
u

Kuhfleisch. krávjje meřsú, *u*kravina. bubula.

HIPOLIT: Dict. II,

109

meso
u

Wildbrath. divina, overina, dirjd-
zhina, overinsru mesu ferina, caro
ferina.

HIPOLIT: Dict. II, 262

meso

u

Ferina, wildbret. divjázhina, divjáshku
meſsù, divnina, fverina.

meso
u

Fleischgabel. vilize sa mefsú. furcula.

meso
u

Zanfleich. mesu okuli soby, soboku
mesu. Gingiva.

HIPOLIT: Dict. II, 240

meso
u

Wildees fleisch, krebs. divje mefsú, rak ena bo-
léjsen. Gangraena.

meso

-u

Ciara, fleisch. mesu.

meso

u

Macellum, speisemarckt. mezig. mešnáza ali
marzvárniza, kir se mešù, ali drúge rizhý
predájajo.

meso

-u

Aspergo,
aspergere sale carnis, et sale carnes. das fleisch
salzen. mesu foliti, nafoliti, ofoliti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

meso
u

Salarius, salzverkauffer, der gesalznes fleisch
oder fisch verkauft. en beretáviz, katéri sul
ali sláne rizhÿ koker nasolénu mefsù ali ríbe pre-
dája.

meso

u

Sal,

aspergere carnem sale. fleisch eisalzen.
mesu nasoliti.

HIPOLIT: Dict. I , 581

meso

u

Salfamentarius,

falfamentaria vafa. geschirr, darein man fleisch
einsalzet. pofsóda, v'katéro se mesù nasolý, ali
nasála.

meso
u

Salfamentum, eingesalzen fleisch, fisch etc.
slanína, ali nasoléne sláne rízhÿ koker mefsù,
ríbe.

meso

u

Palumbinus, palumbina caro. fleisch von wild.
den Tauben. mesu od divjih golobov.

HIPOLIT: Dict. I, 428

3

meso

-u

Caro.

Caro verocina. Nastranfleich. Nastránova
mejsú.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

meso

- u

Caro,

Caro vitulina. Halbfließh. teléxje mesá,
telé'tina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

meso

- u

Caro,

Caro bubala. Rindfleisch. говѣдина, говѣска
месо.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

meso

u

Carnosus, fleischechtig. mefnát, mefsáft, dobru
pèr mesu.

meso

-u

Arietinus,

arietina caro. kastrun fleisch. kostrúnovu
mesu.

meso

-u

Afsatura, gebraten fleisch. pezhěnu mesú,
pezhénka, prata, pezhénie.

meso

- u

Aprina, wildprächt von wildschwein. divnina ali
divje mesu od ene divje jvinice.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

meso

u

Corpulentus, woll geleibt, gros von leib,
fleischechtig. dobru shivóten, velik od
shivóta, mefsnát, dobru pèr mefsu, debel.

meso

-u

Zubula, Rindfleisch. gov'orku mesu, gov'edina.

meso

- u

Zubalinus, ut bubalina caro. Büffel Fleisch.
bivolova mesu.

meso

u

Conspargo.

conspargere carnem sale. das fleisch insalzen.
mesu nafoliti, ali is foljé potrofiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 140

meso
u

Crudus,
cruda caro, roches fleisch. prova mesu'.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 156

meso
u

Epicopatum, ein fleisch = oder haubankh.
ena mēsniza, mēsnārniza, kir se mēsū fejka.

mleso

u

Pulpa, die maus im fleisch. die aderen im
holz. fhýlnatu mefsù, ali fguł mefsù pres
kostý. túdi fhýle v'léjfsu.

meso
u

Pernio, erfroren fleisch an füßen. en mihùr,
ali oféblu mefsù na nógah.

meso
u

Perfurgu,
sale perfurgere carnem. mit saltz das
fleisch besträhen. mesu is soljò pro-
trofsiti.

HIPOLIT: Dict. I, 462

2

meso

u

Percoquo,
bubulas carnes percoquere. das rindfleisch
wol kochen. govédino, ali govéje mefsù dóbru
skúhati.

meso
u

Suillus, schweinen. svinski. suilla Caro.
schweines fleisch. svinsku mesù, svinina.

meso
-u

Gulpramen. fleisch ohne bein. mesu pres Rosty.

HIPOLIT: Dict. I, 529

mefso

u

Gangroena, eine krankheit, der krebs genant:
faul fleisch. ena boléjfen, ta Rak imenována:
divje mefsù, gnylu mefsù.

meso

u

Gingiva, Bilderr, Barfleinh. mesu opuli
Joby, ali mitwiji

HIPOLIT: Dict. I, 260

4

meso
u

Incarnor, eingefleischt werden. se vmefseníti,
mefšù postáti, zhlóvik rátati ali postáti, se
vzhlovéjzhiti, ozhlovéjzhiti.